



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

MAI / MAY

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	Mai 2015 May 2015	Avril 2015 April 2015	Comparatif 2014 Comparative 2014	Cumulatif année 2015 Cumulative Year 2015	Comparatif année 2014 Comparative Year 2014
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1191	1237	1108	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	non disponible	non disponible	2034	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	non disponible	non disponible	\$801,942	non disponible	\$3,946,170
Part des comtés - OAT / OW County Share	non disponible	non disponible	\$110,433	non disponible	\$549,245
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	484	488	506	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$262,741	\$266,920	\$283,559	non disponible	\$1,397,650
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	7	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1675	1723	1614	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	non disponible	non disponible	2540	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	non disponible	non disponible	\$1,085,501	non disponible	\$5,343,819

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants subventionnés (garde formelle) par municipalité</b> <b>Number of subsidised children (formal care) per municipality</b>	<b>Mai / May 2015</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	17
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	183
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	5
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	21
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	65
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean-Embrun) / Limoges / Casselman (2) / St-Isidore / St-Albert	
Centre Éducatif La Diversité (Embrun)	
Garderie Les Ptits Cœurs d'Embrun (École Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercafe (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc. - Embrun	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	<b>83</b>
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	<b>96</b>
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	<b>41</b>
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatres Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	<b>3</b>
<b>Montant total de places subventionnées/Total number of subsidized children</b>	<b>514</b>

<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>		
Enfants en garde informelle/Children in informal care		<b>9</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care		<b>50</b>
<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>		
Nombre d'enfants desservis / Number of children served		<b>135</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served		<b>128</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services		<b>0</b>
<b>Municipalité / Municipality</b>		
	<b>Nombre de pourvoyeurs / Number of providers</b>	<b>Nombre d'enfants inscrits / Number of children enrolled</b>
Canton Champlain Township	<b>1</b>	<b>6</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>20</b>	<b>90</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>	<b>3</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>	<b>10</b>
Canton Russell Township	<b>8</b>	<b>35</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>10</b>	<b>44</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>2</b>	<b>8</b>
Village Casselman Village	<b>4</b>	<b>17</b>
<b>Total</b>	<b>48</b>	<b>213</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>		
Enfants désservis / Children receiving services		769
Familles désservies / Families receiving services		695
Enfants en attente de services / Children awaiting services		105

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>		
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	222
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	68
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	103
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	57
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	104
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	37
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>601</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements/ Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	57
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	30
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	13
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	17
472 rue Church Street - Russell	30	37
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>154</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>755</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2015/ Cumulative 2015</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$120,789</b>	<b>\$594,339</b>

<b>Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing</b>				
<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>	<b>Familles / Families 2014</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2014</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	11	26	14	22
Ville de / City of Rockland	146	89	134	85
Ville de / Town of Hawkesbury	162	97	160	47
Village de / Town of Russell	0	27	0	21
Village de / Town of Casselman	8	0	4	0
<b>Total</b>	<b>327</b>	<b>239</b>	<b>312</b>	<b>175</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>	<b>Familles / Families 2014</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2014</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	20	0	13
Domaine Chatelain, Alfred	64	0	46	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	47	0	77	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	151	0	151	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	83	0	38
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	22	0	12
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	8	0	3
Domaine des Érables , Rockland	191	0	151	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	64	0	67
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	10	0	4
Villa St-Paul, Plantagenet	0	30	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	5	0	1
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	25	0	19
<b>Total</b>	<b>453</b>	<b>267</b>	<b>425</b>	<b>157</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	0
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>780</b>	<b>546</b>	<b>737</b>	<b>332</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																									
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell				
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a		
<b>(CUPR) Logement public/</b>			311 unités/units									12	14			19		154	82				30		
<b>Logement à but non lucratif/</b>			500 unités/units			25	75			34			66		25	32		86	40			50		67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular		68 unités/ 68 units																						
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier	19 unités/ 19 units					2										1	45	20					
		Services de soutien/ support services	9 unités/9 units					1							5		3	1		9					
																	9								
<b>Logement abordable/ Affordable Housing:</b>																									
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)		25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury												3	8			17	11		25			
	Investment Affordable Housing		<b>80 unités / units in total</b> 9 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 1 unités/units - Champlain 26 unités/units - Clarence-Rockland 23 unités/units - Hawkesbury 3 unités/units - Nation 7 unité/unit - Russell																						
<b>Total général - Grand Total</b>			<b>Unités/units</b>			9		10			1			34			22			1			8		
			34	75	1	12	34	0	13	80	0	67	59	12	264	184	40	1	75	0	8	97	0		
F - Familles/Families																									
S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)																									
A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)																									